

# PART I / PARTIE I

Volume XXVII, No. 3 / Volume XXVII, n° 3

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2006-03-31

## NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

## AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4<sup>e</sup> étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

## APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
<b>As a custom adoption commissioner under the <i>Aboriginal Custom Adoption Recognition Act</i>: Commissaire à l'adoption en vertu de la <i>Loi sur la reconnaissance de l'adoption selon les coutumes autochtones</i> :</b>				
HERON, Tony	Fort Smith	A-032-2006	3 years/3 ans	2006-02-22
<b>As Registrar of Corporations under the <i>Business Corporations Act</i>: Registraire des sociétés en vertu de la <i>Loi sur les sociétés par actions</i> :</b>				
MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-031-2006		2006-02-20
<b>As Registrar of Co-operative Associations under the <i>Co-operative Associations Act</i>: Registraire des associations coopératives en vertu de la <i>Loi sur les associations coopératives</i> :</b>				
MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-030-2006		2006-02-20
<b>As Registrar of Credit Unions under the <i>Credit Union Act</i>: Registraire des caisses de crédit en vertu de la <i>Loi sur les caisses de crédit</i> :</b>				
MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-034-2006		2006-02-20

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As a member of the Deh Cho Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:**

**Membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Deh Cho en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :**

BONNETROUGE, Joachim P.	Fort Providence	A-033-2006	3 years/3 ans	2006-01-26
-------------------------	-----------------	------------	---------------	------------

**As justices of the peace under the *Justices of the Peace Act*:  
Juges de paix en vertu de la *Loi sur les juges de paix* :**

BARNET, Barbara Gail	Yellowknife	A-040-2006		2006-02-28
MERRITHEW, Gregory G.	Yellowknife	A-041-2006		2006-02-28

**As a member of the Labour Standards Board under the *Labour Standards Act*:  
Membre de la Commission des normes du travail en vertu de la *Loi sur les normes du travail* :**

MCCANN, Doris	Yellowknife	A-039-2006	5 years/5 ans	2006-01-04
---------------	-------------	------------	---------------	------------

**As members of the Legal Services Board of the Northwest Territories under the *Legal Services Act*:  
Membres de la Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services juridiques* :**

HACHE, Arlene	Yellowknife	A-026-2006	3 years/3 ans	2006-03-05
MACPHERSON, Sheila M.	Yellowknife	A-027-2006	3 years/3 ans	2006-03-05
THRASHER, Gilbert	Paulatuk	A-028-2006	3 years/3 ans	2006-03-14

**As an adjudicator under the *Motor Vehicles Act*:  
Arbitre en vertu de la *Loi sur les véhicules automobiles* :**

BARBOUR, Blair William	Yellowknife	A-024-2006	2 years/2 ans	2006-02-13
------------------------	-------------	------------	---------------	------------

**As chairperson of the Inuvik Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Président de l'Office d'habitation d'Inuvik en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

WOOD, Clarence Garth	Inuvik	A-036-2006	from/de 2006-02-01 to/à 2006-11-03	2006-02-01
----------------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

**As vice-chairperson of the Inuvik Housing Authority under the *Northwest Territories Housing Corporation Act*:  
Vice-présidente de l'Office d'habitation d'Inuvik en vertu de la *Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest* :**

MACINTYRE, Elaine Francis	Inuvik	A-035-2006	from/de 2006-02-01 to/à 2006-11-03	2006-02-01
---------------------------	--------	------------	---------------------------------------	------------

**As the Deputy Registrar of Securities under the *Securities Act*:  
Registraire adjoint des valeurs mobilières en vertu de la *Loi sur les valeurs mobilières* :**

MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-029-2006		2006-02-20
--------------------	-------------	------------	--	------------

**As Social Welfare Officers for the Northwest Territories under the *Social Assistance Act*:  
Agentes de bien-être social pour les Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

MARCELLAIS, Adilene	Fort Liard	A-037-2006		2006-02-17
PAGONIS, Jennifer	Yellowknife	A-038-2006		2006-02-17

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As Registrar of Societies under the Societies Act:  
Registraire des sociétés en vertu de la Loi sur les sociétés :**

MACDOUGALL, Donald	Yellowknife	A-025-2006		2006-02-20
--------------------	-------------	------------	--	------------

---



---

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

---



---

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**LABOUR STANDARDS ACT - chairperson of the Labour Standards Board  
LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL - président de la Commission des normes du travail**

LOOMIS, Gerry	AR-036-2006	2006-04-01	A-777-2001
---------------	-------------	------------	------------

**LABOUR STANDARDS ACT - member of the Labour Standards Board  
LOI SUR LES NORMES DU TRAVAIL - membre de la Commission des normes du travail**

LOOMIS, Gerry	AR-037-2006	2006-04-01	A-774-2001
---------------	-------------	------------	------------

**PUBLIC COLLEGES ACT - representative of the South Slave Region to the Board of Governors of Aurora College  
LOI SUR LES COLLÈGES PUBLICS - représentant de la région du South Slave au Conseil des gouverneurs du Collège Aurora**

BEVINGTON, Dennis	AR-023-2006	2006-02-15	A-053-2005
-------------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - Social Welfare Officers for the Northwest Territories  
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - agents du bien-être social pour les Territoires du Nord-Ouest**

BISARO, Perry	AR-024-2006	2006-02-15	A-212-2005
BURKE, Gabe	AR-025-2006	2006-02-15	A-320-2003
ELANIK, Florence	AR-026-2006	2006-02-15	A-319-2003
GIESBRECHT, Teri	AR-027-2006	2006-02-15	A-039-2004
HUXTER, Shirley	AR-028-2006	2006-02-15	A-670-2002
MAGRUM, Nancy	AR-029-2006	2006-02-15	A-376-2004
NEPINAK, Derek	AR-030-2006	2006-02-15	A-431-2004
NITSIZA, Cecilia	AR-031-2006	2006-02-15	A-377-2004
NORRIS, Meghan Dorothy-Anne	AR-032-2006	2006-02-15	A-090-2002
NOGASAK, Denise	AR-033-2006	2006-02-15	A-325-2003
STARK, Valerie Joanne	AR-034-2006	2006-02-15	A-056-2003
ZOE, Barbara	AR-035-2006	2006-02-15	A-205-2005

## GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

**BUSINESS CORPORATIONS ACT  
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS****NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):  
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
<b>MISKANOW VENTURES LTD.</b>	C 5679	202, 4817-49th Street Yellowknife NT X1A 3S7	2006-02-02
<b>RYJACK INC.</b>	C 5680	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-02-09
<b>5681 N.W.T. LTD.</b>	C 5681	Suite 5, 6 Courtoreille Hay River NT X0E 1G2	2006-02-10
<b>5682 N.W.T. LTD.</b>	C 5682	Suite 5, 6 Courtoreille Hay River NT X0E 1G2	2006-02-10
<b>SCOTT'S ELECTRICAL SERVICES LTD.</b>	C 5683	Suite 5, 6 Courtoreille Hay River NT X0E 1G2	2006-02-16
<b>JOSCO HOLDINGS LTD.</b>	C 5684	Suite 5, 6 Courtoreille Hay River NT X0E 1G2	2006-02-16
<b>5685 N.W.T. LIMITED</b>	C 5685	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-02-22
<b>5686 N.W.T. LIMITED</b>	C 5686	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-02-22
<b>5687 N.W.T. LIMITED</b>	C 5687	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-02-22
<b>5688 NWT INC.</b>	C 5688	Box 1479 60 Industrial Road Inuvik NT X0E 0T0	2006-02-22
<b>HREIT HOLDINGS 32 CORPORATION</b>	C 5689	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	2006-02-23

**NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:****AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
<b>CMP 2006 CORPORATION</b>	ET 8750	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Ontario	2006-02-08
<b>HALLIBURTON PARTNERS CANADA INC.</b>	ET 8751	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2006-02-08
<b>CANADA DOMINION RESOURCES 2006 CORPORATION</b>	ET 8752	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-02-09
<b>OLYMPUS CANADA INC.</b>	ET 8753	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-02-09
<b>37999 YUKON INC.</b>	ET 8754	3502 Raccine Road Yellowknife NT X1A 3J2	Yukon	2006-02-09
<b>AVEC INSURANCE MANAGERS INC.</b>	ET 8758	802, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Canada	2006-02-14
<b>IROC DRILLING AND PRODUCTION SERVICES CORP.</b>	ET 8759	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Alberta	2006-02-14
<b>STONE 2006 FLOW- THROUGH GP INC.</b>	ET 8760	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Ontario	2006-02-16
<b>JANOX FLUID POWER LTD.</b>	ET 8761	283 Borden Drive Yellowknife NT X1A 3W5	British Columbia	2006-02-16
<b>REGAL GIFTS CORPORATION</b>	ET 8762	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-02-16

<b>IMPERIAL TOBACCO COMPANY LIMITED / IMPERIAL TOBACCO COMPAGNIE LIMITÉE</b>	ET 8763	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-02-16
<b>KIYU RESOURCES PLC</b>	ET 8764	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	England and Wales	2006-02-16
<b>GE CANADA ASSET FINANCING HOLDING COMPANY / SOCIÉTÉ DE PORTEFEUILLE DE FINANCEMENT D'ACTIFS GE CANADA</b>	ET 8765	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Nova Scotia	2006-02-16
<b>WHEELS LEASING CANADA LTD. / LOCATIONS WHEELS CANADA LTEE.</b>	ET 8773	Box 818 4908-49th Street Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2006-02-24
<b>PRIORITY CREDIT RECOVERY INC.</b>	ET 8774	802, 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	British Columbia	2006-02-24
<b>SWANBERG TRANSPORTATION INC.</b>	ET 8775	Box 939 4902-49th Street Yellowknife NT X1A 2N7	Canada	2006-02-24

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:****AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
<b>POWERBETTER PACIFIC CORP.</b>	ET 8356	<b>GEOBLEND PACIFIC CORP.</b>	2006-01-20
<b>ORICOMM INC.</b>	ET 8613	<b>IROC TECHNOLOGIES SERVICES CORP.</b>	2005-12-28
<b>IROC TECHNOLOGIES SERVICES CORP.</b>	ET 8613	<b>IROC TECHNOLOGY SERVICES CORP.</b>	2005-12-30
<b>PENTASTAR ENERGY SERVICES LTD.</b>	ET 8133	<b>TRANSCO ENERGY SERVICES LTD.</b>	2005-12-31

<b>2937531 CANADA INC.</b>	ET 5318	<b>1080061 ONTARIO INC.</b>	2005-12-21
<b>BRIDGEWATER FINANCIAL SERVICES LTD.</b>	ET 8482	<b>BRIDGEWATER BANK / BANQUE BRIDGEWATER</b>	2006-01-01
<b>CREDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC. / CRÉDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC.</b>	ET 8766	<b>CREDIT SUISSE SECURITIES (CANADA), INC. / VALEURS MOBILIÈRES CRÉDIT SUISSE (CANADA), INC.</b>	2006-01-16
<b>REFCO CANADA CO. / REFCO CANADA CIE</b>	ET 7929	<b>MAN FINANCIAL CANADA CO. / LA FINANCIÈRE MAN CANADA CIE</b>	2006-02-02

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:  
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
<b>TRANSCO ENERGY SERVICES LTD.</b>	ET 8748	<b>ET 8133 TRANSCO ENERGY SERVICES LTD., BISON ENERGY SERVICES INC., JOYLINE INC., 1103404 ALBERTA LTD., FRONTIER INSPECTION LTD., BLACK GOLD TRANSFER INC., COBRA OILFIELD HAULING INC., HECK'S TRUCKING OILFIELD HAULING INC. &amp; PREMIUM OILFIELD INSPECTION SERVICES LTD.</b>	2006-01-01
<b>AVAYA CANADA CORP.</b>	ET 8749	<b>ET 7124 AVAYA CANADA CORP. &amp; NIMCAT NETWORKS INCORPORATED</b>	2006-01-01
<b>CIT FINANCIAL LTD. / SERVICES FINANCIERS CIT LTEE</b>	ET 8755	<b>ET 8617 CIT FINANCIAL LTD. / SERVICES FINANCIERS CIT LTEE, ET 7246 AGILENT FINANCIAL SERVICES LTD. / SERVICES FINANCIERS AGILENT LTEE &amp; ET 5318 1080061 ONTARIO INC.</b>	2006-01-01
<b>ENCANA CORPORATION</b>	ET 8756	<b>ET 8162 ENCANA CORPORATION &amp; 6110703 CANADA INC.</b>	2006-01-01

<b>INVESTORS GROUP FINANCIAL SERVICES INC. / SERVICES FINANCIERS GROUPE INVESTORS INC.</b>	ET 8757	<b>ET 4853 INVESTORS GROUP FINANCIAL SERVICES INC. / SERVICES FINANCIERS GROUPE INVESTORS INC. &amp; LES SERVICES INVESTORS LIMITEE</b>	2006-01-01
<b>CREDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC. / CRÉDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC.</b>	ET 8766	<b>ET 4373 CREDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC. / CRÉDIT SUISSE FIRST BOSTON CANADA INC. &amp; CREDIT SUISSE FIRST BOSTON SECURITIES CANADA HOLDINGS INC.</b>	2006-01-01
<b>ENERFLEX SYSTEMS LTD.</b>	ET 8767	<b>ET 5362 ENERFLEX SYSTEMS LTD. &amp; PAMCO-ATLAS LTD.</b>	2005-12-31
<b>LOBLAWS INC.</b>	ET 8768	<b>ET 8441 LOBLAWS INC., 1635594 ONTARIO LIMITED, 1132604 ONTARIO LIMITED, 1268100 ONTARIO LIMITED, 863850 ONTARIO LIMITED, 1681575 ONTARIO LIMITED, 1681574 ONTARIO LIMITED &amp; 1681579 ONTARIO LIMITED</b>	2006-01-01
<b>DYWIDAG SYSTEMS INTERNATIONAL, CANADA, LTD. / SYSTÈMES DYWIDAG INTERNATIONAL, CANADA, LTÉE</b>	ET 8769	<b>ET 8058 DYWIDAG SYSTEMS INTERNATIONAL, CANADA, LTD. / SYSTÈMES DYWIDAG INTERNATIONAL, CANADA, LTÉE &amp; DSI-STEWART MINING PRODUCTS INC. / LES PRODUITS MINIERS DSI- STEWART INC.</b>	2006-01-01
<b>IBM CANADA LIMITED IBM CANADA LIMITÉE</b>	ET 8770	<b>ET 8121 IBM CANADA LIMITED / IBM CANADA LIMITEE, 275 VIGER EAST ACQUISITION CORPORATION / CORPORATION D'ACQUISITION DU 275 VIGER EST &amp; 4124294 CANADA INC.</b>	2006-01-01
<b>ADECCO EMPLOYMENT SERVICES LIMITED / ADECCO SERVICES DE RESSOURCES HUMAINES LTEE</b>	ET 8771	<b>ET 7251 ADECCO EMPLOYMENT SERVICES LIMITED / ADECCO SERVICES DE RESSOURCES HUMAINES LTEE &amp; ADECCO QUEBEC INC.</b>	2006-01-01
<b>NORAMPAC INC.</b>	ET 8772	<b>ET 6719 NORAMPAC INC. &amp; 4277287 CANADA INC.</b>	2005-01-01



<b>VICWEST CORPORATION / CORPORATION VICWEST</b>	ET 8776	<b>ET 8564 VICWEST CORPORATION/CORPORATION VICWEST, 699775 ONTARIO INC., 115073 ONTARIO INC, 745674 ONTARIO LIMITED, 1269579 ONTARIO INC. &amp; 1269580 ONTARIO INC.</b>	2006-02-24
--	---------	--	------------

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:  
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES  
[paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
<b>L.A. VENTURES INC.</b>	ET 5916	2006-02-09
<b>QWEST ENERGY 2001 MANAGEMENT CORP.</b>	ET 7406	2006-02-09
<b>UNITED CAPITAL SECURITIES INC.</b>	ET 7757	2006-02-09

## GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

**ARCHIVES ACT**

The following boxes of records are ready for final disposition on or after April 14, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before April 13, 2006.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF BOXES	REFERENCE NUMBER
Beaufort Delta Education Council	1	0535-30-0044
Environment & Natural Resources /	7	0535-30-0040
Industry, Tourism & Investment Shared	18	0535-30-0041
Services Centre	3	0535-30-0042
	5	0535-30-0043
Financial Management Board		
Secretariat	177	0535-35-0206
Justice	3	0535-25-0027
	106	0535-35-0205
	20	0535-35-0207
	26	0535-35-0208
Public Works & Services	7	0535-35-0203
Yellowknife Health & Social Services	2	0535-35-0210

The following **electronic records** are ready for final disposition on or after April 14, 2006. If you would like to review the records transfer lists prior to destruction, please contact Records Management at 920-3078 or 873-7446 before April 13, 2006.

DEPARTMENT TITLE	NUMBER OF ELECTRONIC RECORDS	REFERENCE NUMBER
Public Works & Services	727	0535-35-0209

**LOI SUR LES ARCHIVES**

La destruction des boîtes de dossiers mentionnées ci-après est prévue à compter du 14 avril 2006. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des dossiers, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 13 avril 2006 au 920-3078 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE BOÎTES	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE
Conseil scolaire de Beaufort Delta	1	0535-30-0044
Centre de services communs pour Environnement et Ressources	7	0535-30-0040
naturelles et Industrie, Tourisme et Investissement	18	0535-30-0041
	3	0535-30-0042
	5	0535-30-0043
Secrétariat du Conseil de gestion financière	177	0535-35-0206
Justice	3	0535-25-0027
	106	0535-35-0205
	20	0535-35-0207
	26	0535-35-0208
Travaux publics et Services	7	0535-35-0203
Santé et Services sociaux de Yellowknife	2	0535-35-0210

La destruction des **documents informatiques** mentionnés ci-après est prévue à compter du 14 avril 2006. Si vous voulez consulter les listes de transfert avant la destruction des documents, vous devez communiquer avec le responsable de la gestion des dossiers avant le 13 avril 2006 au 920-3078 ou au 873-7446.

MINISTÈRE	NOMBRE DE DOCUMENTS INFORMATIQUES	NOMBRE DE BOÎTES
Travaux publics et Services	727	0535-35-0209

---



---

 MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS
 

---



---

**PROPERTY ASSESSMENT AND TAXATION ACT**
**NOTICE OF PUBLIC AUCTION OF PROPERTIES**

Pursuant to the *Property Assessment and Taxation Act*, R.S.N.W.T. 1988, c.P-10 and amendments thereto, the Town of Norman Wells advises that there will be a public auction on May 8, 2006 at 3pm at the Town Office, 3 Mackenzie Drive, Norman Wells, NT.

The following properties will be offered for sale:

<b>LOT</b>	<b>PLAN</b>	<b>MINIMUM SALE PRICE</b>
275	1522	\$ 23,700.00
165	1170	\$ 14,200.00
166	1170	\$ 22,400.00
167	1170	\$ 11,650.00

Be advised that the assessed owner may, within 30 days of the date of the public auction, redeem the taxable property in accordance with section 97.84 of the *Property Assessment and Taxation Act*.

Be warned that if the taxable property is sold, every existing interest, estate, encumbrance or claim in or against the taxable property, other than those referred to in section 97.9 of the *Property Assessment and Taxation Act*, will be extinguished.

Be advised that the taxable property may not be offered for sale at the public auction if anyone pays, before the commencement of the auction, the arrears of property taxes payable in respect of the taxable property and all reasonable expenses incurred by the taxing authority, as of the date of payment, to collect the arrears.

Be advised that a person who pays the arrears of property taxes and expenses referred to in paragraph 97.7(1)(h) of the *Property Assessment and Taxation Act* may obtain a lien on the taxable property for the amount paid if the person is someone referred to in subsection 97.51(1) of the *Property Assessment and Taxation Act*.

Be advised, in accordance with section 97.86 of the *Property Assessment and Taxation Act*, subject to subsection (2), the purchaser of a taxable property that is sold at a public auction must, in a manner satisfactory to the tax authority, pay a deposit of 25% of the purchase price to the taxing authority on the date of the auction and pay the balance of the purchase price to the taxing authority

- (a) on the day following the day that the former assessed owner's right to redeem the property expires under section 97.84 of the *Property Assessment and Taxation Act*, where no application is pending under section 97.87 of the *Property Assessment and Taxation Act*; and
- (b) within 30 days of the day that the sale is confirmed by the Supreme Court, where an application has been made under section 97.87 of the *Property Assessment Taxation Act*.

**LOI SUR L'ÉVALUATION ET L'IMPÔT FONCIERS****AVIS DE VENTE DE PROPRIÉTÉS AUX ENCHÈRES PUBLIQUES**

En application de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, L.R.T.N.-O. 1988, ch.P-10, avec ses modifications successives, la ville de Norman Wells annonce qu'une vente aux enchères publiques aura lieu à 15 h, le 8 mai 2006 au bureau municipal situé au 3, Mackenzie Drive, à Norman Wells, aux Territoires du Nord-Ouest.

Les propriétés suivantes seront mises en vente :

<b>LOT</b>	<b>PLAN</b>	<b>PRIX DE VENTE MINIMAL</b>
275	1522	23 700,00 \$
165	1170	14 200,00 \$
166	1170	22 400,00 \$
167	1170	11 650,00 \$

Soyez avisés que :

Le propriétaire évalué peut, dans les 30 jours suivant les enchères publiques, racheter la propriété imposable en conformité avec l'article 97.84 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*.

La vente d'une propriété éteint tout intérêt, domaine, charge ou réclamation à l'égard de cette propriété à l'exception de ce qui est énuméré à l'article 97.9 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*.

La propriété ne sera pas mise en vente aux enchères si, avant le début des enchères publiques, quelqu'un rembourse les arriérés d'impôt foncier et toutes les dépenses raisonnables engagées par l'administration fiscale pour la perception de ces arriérés.

La personne qui rembourse les arriérés d'impôt foncier et les dépenses mentionnées à l'alinéa 97.7(1)h) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers* peut avoir un privilège sur la propriété imposable pour le montant remboursé s'il s'agit d'une personne dont il est fait mention au paragraphe 97.51(1) de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*.

En conformité avec l'article 97.86 de la *Loi sur l'évaluation et l'impôt fonciers*, sous réserve du paragraphe (2), l'acheteur d'une propriété imposable vendue aux enchères publiques doit verser, à la date des enchères et d'une façon que l'autorité fiscale estime satisfaisante, un dépôt de 25 % du prix d'achat à l'administration fiscale et lui verser le solde du prix d'achat :

- a) le jour suivant la date d'expiration du droit de rachat par l'ancien propriétaire évalué en application de l'article 97.84, si aucune demande prévue à l'article 97.87 n'est en cours;
- b) dans les 30 jours de la date de confirmation de la vente par la Cour suprême, si une demande a été présentée en vertu de l'article 97.87.

**WORKERS' COMPENSATION ACT****Benefits 2006  
Based on 2006 Tax Tables**

Examples of Monthly Compensation Payments Effective January 1, 2006  
based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance contributions.

Year's Maximum Insurable Remuneration \$67,500

Table 1	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary			60% Permanent Disability Gross Salary			30% Permanent Disability Gross Salary		
	<u>67,500</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>	<u>67,500</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>	<u>67,500</u>	<u>40,000</u>	<u>25,000</u>
<b>Workers who qualify as Northern residents for income tax purposes</b>	4,253.87	2,667.76	1,856.25	2,552.32	1,600.66	1,113.75	1,276.16	800.33	556.88
<b>Workers who do not qualify as northern residents</b>	4,192.22	2,627.11	1,856.25	2,515.33	1,576.27	1,113.75	1,257.67	788.13	556.88
<b>Dependants' benefits (Fatal Accidents)</b>									
Widow's or widower's benefits	\$ 1,856.25 per month	\$22,275.00 per year							
Pensions for each dependent child	\$ 421.90 per month	\$5,062.80 per year							
Maximum pension for other dependents (where no spouse)	\$ 1,856.25 per month	\$22,275.00 per year							
Immediate allowance (lump sum)	\$ 2,700.00								
Additional contribution (lump sum)	\$5,000.00								

**LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL****Indemnités pour 2006  
basées sur les tables d'impôt de 2006**

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles effectifs au 1<sup>er</sup> janvier 2006  
basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions  
du Canada et à l'assurance-emploi.

Rémunération maximale assurable de l'année : 67 500 \$

Table 1 Invalidité	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut			Invalidité permanente à 60 % Salaire brut			Invalidité permanente à 30 % Salaire brut		
	<u>67 500</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>	<u>67 500</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>	<u>67 500</u>	<u>40 000</u>	<u>25 000</u>
<b>Travailleurs qualifiés de résidents du Nord au regard de l'impôt sur le revenu</b>	4 253,87	2 667,76	1 856,25	2 552,32	1 600,66	1 113,75	1 276,16	800,33	556,88
<b>Travailleurs non qualifiés de résidents du Nord</b>	4 192,22	2 627,11	1 856,25	2 515,33	1 576,27	1 113,75	1 257,67	788,13	556,88
<b>Prestations aux personnes à charge (accidents mortels)</b>									
Prestations à la veuve ou au veuf	1 856,25 \$ par mois	22 275,00 \$ par année							
Pension pour chaque enfant à charge	421,90 \$ par mois	5 062,80 \$ par année							
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	1 856,25 \$ par mois	22 275,00 \$ par année							
Allocation immédiate (somme forfaitaire)	2 700,00 \$								
Contribution supplémentaire (somme forfaitaire)	5 000,00 \$								

**Benefits 2006**  
**Based on 2006 Tax Tables**

Examples of Monthly Compensation Payments Effective January 1, 2006  
based on 90% of net earnings after deductions for Income Tax, Canada Pension Plan and Unemployment Insurance contributions.

Year's Maximum Insurable Remuneration \$33,360

Table 1	Permanent or Temporary Total Disability Gross Salary	60% Permanent Disability Gross Salary	30% Permanent Disability Gross Salary
	<u>33,360</u>	<u>33,360</u>	<u>33,360</u>
	2,311.98	1,387.19	693.59
<b>Dependants' benefits (Fatal Accidents)</b>			
Widow's or widower's benefits	\$ 917.40 per month	\$11,008.80 per year	
Pensions for each dependant child	\$ 208.50 per month	\$2,502.00 per year	
Maximum pension for other dependants (where no spouse)	\$ 917.40 per month	\$11,008.80 per year	
Immediate allowance (lump sum)	\$ 1,334.40		
Additional contribution (lump sum)	\$5,000.00		



**Indemnités pour 2006  
basées sur les tables d'impôt de 2006**

Exemples de paiements d'indemnités mensuelles effectifs au 1<sup>er</sup> janvier 2006  
basés sur 90 % des gains nets après déduction de l'impôt sur le revenu et des contributions au Régime de pensions  
du Canada et à l'assurance-emploi.

Rémunération maximale assurable de l'année : 33 360,00 \$

Table 1	Invalidité totale temporaire ou permanente Salaire brut	Invalidité permanente à 60 % Salaire brut	Invalidité permanente à 30 % Salaire brut
	<u>33 360,00</u>	<u>33 360,00</u>	<u>33 360,00</u>
	2 311,98	1 387,19	693,59
<b>Prestations aux personnes à charge (accidents mortels)</b>			
Prestations à la veuve ou au veuf	917,40 \$ par mois	11 008,80 \$ par année	
Pension pour chaque enfant à charge	208,50 \$ par mois	2 502,00 \$ par année	
Pension maximale pour les autres personnes à charge (sans conjoint)	917,40 \$ par mois	11 008,80 \$ par année	
Allocation immédiate (somme forfaitaire)	1 334,40 \$		
Contribution supplémentaire (somme forfaitaire)	5 000,00 \$		

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2006©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2006©

---



